

Mantras des Upanishads

Verset 1

Un feu unique imprègne le monde et revêt la forme des objets qu'il pénètre ;
de même le Soi unique, présent en tous les êtres, revêt la forme de tout ce qu'il
pénètre, tout en subsistant au-delà de la forme.

Verset 2

Un air unique imprègne le monde et revêt la forme des objets qu'il pénètre ;
de même le Soi unique, présent en tous les êtres, revêt la forme de tout ce qu'il
pénètre, tout en subsistant au-delà de la forme.

Verset 3

Le soleil, œil de l'univers, n'est pas affecté par les impuretés de l'œil ordinaire, qui
lui sont extérieures ; de même le Soi unique, présent en tous les êtres,
n'est nullement affecté par les souffrances du monde, qui lui sont extérieures.

Verset 4

Il est le souverain unique, le Soi présent en tous les êtres, l'Un devenu multiple.
Seul goûte la joie éternelle le sage inébranlable qui perçoit Sa présence dans le Soi.
Cette joie n'appartient à nul autre.

Verset 5

Le Soi est l'éternel au cœur de l'éphémère, la conscience pure au sein de la
conscience limitée, l'Un au sein du multiple, celui qui comble tout désir.
Seul goûte la paix éternelle le sage inébranlable qui perçoit Sa présence dans le Soi.
Cette paix n'appartient à nul autre.

Verset 6

Shuka dit :

Ô roi, ceux qui ont peu de mérite, n'ont foi ni en la grâce divine ni dans le Seigneur Govinda, les saints noms, les brāhmanes ou les vishnouïtes.

Verset 7

Le Seigneur est adoré en tant que Shiva par les shivaïtes, Brahman par les védantins, Bouddha par les bouddhistes, Créateur par les logiciens experts en dialectique, Arhat par les jaïns, et Sacrifice par les ritualistes. Puisse Hari, le seigneur des trois mondes, t'accorder le fruit que tu désires !

Verset 8

Ô roi, pour chanter les noms de Vishnu, il n'existe, sans nul doute, aucune restriction de lieu ni de temps.

Verset 9

Il convient de déterminer l'heure propice à un sacrifice, à un don charitable, aux ablutions ou au *japa* ; mais pour chanter les noms de Vishnu, ô seigneur de la terre, il n'existe aucune restriction d'heure.

Verset 10

L'immuable cité de la mort est déjà toute proche ! Garde donc constamment Shiva en mémoire, médite sur Shiva, et contemple Shiva.

Verset 11

Je suis Shiva, ceci est Shiva, et toi aussi, tu n'es autre que Shiva. L'univers tout entier est la manifestation de l'Absolu. Rien ne peut surpasser Shiva.

Verset 12

Il atteindra la paix infinie celui qui sait que Shiva demeure dans le cœur de chaque être, Lui qui est plus subtil que le subtil, le créateur de l'univers, l'Un aux formes multiples, Celui qui enveloppe le cosmos.

Verset 13

J'adore l'Un serein, bienveillant et parfait qui pénètre tout, qui agit en tout, qui est Lui-même le tout, qui éclaire tout, et qui est le fondement de tout.

Verset 14

Avant d'entreprendre la création, le Seigneur Brahmā invoqua Shiva afin d'obtenir le pouvoir de créer. Son désir fut exaucé, et son cœur fut comblé. Loué soit Brahmā qui, bien que digne d'adoration, se fait l'adepteur de Shiva !

Verset 15

Shankara, l'Être primordial, sans origine, revêt des formes infinies. Sainte est la famille de celui qui a établi à jamais Shankara dans son cœur. Ses ancêtres en sont ennoblis, la terre et les brāhmanes en sont purifiés !

Verset 16

Le roi Shibi proclama :

Puissent les hommes connaître partout le bonheur ! Puisse chacun s'affranchir de la souffrance ! Puisse chacun voir le bien partout ! Que nul ne connaisse la tristesse !

Om. Paix ! Paix ! Paix !

Traduction dans *Le Nectar du Chant*.
(South Fallsburg, NY : SYDA Foundation, 1983), p. 141-145.

